

bunal devra être constitué dans les six mois qui suivront la demande d'arbitrage.

La décision du Tribunal Arbitral sera obligatoire pour les Parties.

#### Article 20.

Lorsqu'il y aura lieu à arbitrage entre elles, les Parties Contractantes s'engagent à conclure dans les six mois qui suivront la demande d'arbitrage, un compromis spécial concernant l'objet du conflit ainsi que les modalités de la procédure.

Si ce compromis ne peut être conclu dans le délai prévu, l'une ou l'autre des Parties aura le droit de saisir le tribunal par voie de simple requête. Dans ce cas, le Tribunal Arbitral réglera lui-même la procédure.

#### Article 21.

Les dispositions du présent Traité ne s'appliquent pas aux différends qui, de l'avis de l'une des Parties, relèvent d'après les principes du Droit International, exclusivement de sa souveraineté ou rentrent d'après les Traités en vigueur entre Elles, dans sa compétence exclusive.

Toutefois, l'autre Partie pourra recourir à la Cour Permanente de Justice Internationale pour faire décider cette question préalable.

#### Article 22.

Durant la procédure de Conciliation, la procédure judiciaire ou la procédure arbitrale, les Parties Contractantes s'abstiendront de toute mesure pouvant avoir une répercussion préjudiciable à l'acceptation des propositions de la Commission de Conciliation ou à l'exécution de l'arrêt de la Cour Permanente de Justice Internationale ou de la sentence du Tribunal Arbitral.

#### Article 23.

Si la Cour Permanente de Justice Internationale ou le Tribunal Arbitral établissait qu'une décision d'une autorité judi-

skrevne Fremgangsmaade. Domstolen skal være oprettet inden 6 Maaneder efter Begæringen om Voldgift.

Voldgiftsdomstolens Afgørelse er bindende for Parterne.

#### Art. 20.

I Tilfælde af Voldgift mellem de kontraherende Parter forpligter disse sig til inden 6 Maaneder efter Begæringen om Voldgift at afslutte en særlig Voldgiftsaftale saavel angaaende Stridens Genstand som den nærmere Fremgangsmaade ved Behandlingen.

Hvis denne Voldgiftsaftale ikke kan afsluttes indenfor det foreskrevne Tidsrum, har hver af Parterne Ret til ved en simpel Anmodning at forelægge Sagen for Domstolen. I dette Tilfælde bestemmer Voldgiftsdomstolen selv Behandlingsmaaden.

#### Art. 21.

Nærværende Traktats Bestemmelser finder ikke Anvendelse paa Stridigheder, som efter en af Parternes Mening ifølge Folkerettens Grundsætninger udelukkende henhører under dens Suverænitet eller ifølge en mellem dem gældende Traktat hører under dens udelukkende Kompetence.

Den anden Part kan dog rette Henvendelse til den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje til Afgørelse af dette forudgaaende Spørgsmaal.

#### Art. 22.

Under Forligsbehandling, retlig Behandling eller Voldgiftsbehandling skal de Kontraherende Parter afholde sig fra enhver Foranstaltning, som kunde have en foregribende Virkning med Hensyn til Antagelsen af Forligsnævnets Forslag eller Udførelsen af den af den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje truffene Afgørelse eller den af Voldgiftsretten afsagte Dom.

#### Art. 23.

Hvis den faste Domstol for mellemfolkelig Retspleje eller Voldgiftsretten fastslaar, at en af en Retsmyndighed eller en-